

**Muwekma Ohlone Language Translations for  
Sunnyvale Park Names**

**Prepared by the Muwekma Ohlone Tribe Language Committee**  
**Monica V. Arellano, Co-Chair, Muwekma Language Committee**  
**Sheila Guzman-Schmidt, Co-Chair, Muwekma Language Committee**  
**Gloria E. Arellano-Gomez, Member, Muwekma Language Committee**  
**Alan Leventhal, Ethnohistorian for the Muwekma Ohlone Tribe**  
***FINALIZED 6-22-2022***

**Muwekma Ohlone Chochenyo and Thámien Language Park Names for:**

**1) Lope Yñigo Park**

**Lope Yñigo Warep-tak = Lope Ynigo Park**

Phonetic Pronunciation:

Loh-peh E-nee-go Wah-rep -tahk

**2) Sunnyvale Park**

**Hišmen Waayi Warep-tak = Sunnyvale Park**

Phonetic Pronunciation:

Hee-sh-men Wah-yee Wah-rep -tahk

**3) Redwood Tree Park**

**'Ootchamin Táppor Máarax Warep-tak = Redwood Tree Park**

Phonetic Pronunciation:

Ooh-t-chah-mean Tah-pohr Mah-rah Wah-rep -tahk

**4) Indian Wells Park**

**Muwékma Sii Rúmmey Warep-tak = Place of the Indian Water Springs Park**

Phonetic Pronunciation:

Muh-wehk-mah See Roo-mey Wah-rep -tahk

## Muwekma Ohlone Language Translations for Sunnyvale Park Names

**Prepared by the Muwekma Ohlone Tribe Language Committee**  
Monica V. Arellano, Co-Chair, Muwekma Language Committee  
Sheila Guzman-Schmidt, Co-Chair, Muwekma Language Committee  
Gloria E. Arellano-Gomez, Member, Muwekma Language Committee  
Alan Leventhal, Ethnohistorian for the Muwekma Ohlone Tribe  
***FINALIZED 6-22-2022***

### **Muwekma Ohlone Language Utilized For This Translation: Chochenyo and Thámien Translation Breakdown and Sources:**

- ❖ **Lope Yñigo = Lupe Yñigo** (1781-1864), a Muwekma [Ohlone Indian](#) Ancestor, who was appointed an [alcalde](#) at [Mission Santa Clara](#), was given a land grant in 1844, and retained over 800 acres (3 km<sup>2</sup>) until his death in 1864.<sup>[5]</sup> Yñigo was one of the last of the Ohlones to be associated with [Mission Santa Clara de Asis](#).<sup>[6]</sup> Rancho Posolmi also known as Ranch Yñigo was a 1,696-acre (6.86 km<sup>2</sup>) [Mexican land grant](#) in present-day [Santa Clara County, California](#) given in 1844 by Governor [Manuel Micheltorena](#) to Lupe [Yñigo](#).<sup>[1][2]</sup> The name refers to Posolmi village of the [Ohlone](#). The grant encompassed present-day [Moffett Field](#) in [Sunnyvale](#).<sup>[3][4]</sup>
- ❖ **Land = Warep** *J.W. Powell 1877 Santa Clara/Thámien Language and JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language*
- ❖ **Sun = Hišmen** *JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language (Ishmén J.W. Powell 1877 Santa Clara/Thámien Language)*
- ❖ **Valley = Waayi** *JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language ('Ooráhah J.W. Powell 1877 Santa Clara/Thámien Language)*
- ❖ **Red = 'Ootchamin** *J.W. Powell 1877 Santa Clara/Thámien Language (Pulteewis JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language)*
- ❖ **Wood = Táppor** *JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language (Hop J.W. Powell 1877 Santa Clara/Thámien Language)*
- ❖ **Tree = Máarax** *JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language (Táppor J.W. Powell 1877 Santa Clara/Thámien Language)*
- ❖ **Muwékma = Indian** *(JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language)*
- ❖ **Sii = Water (Wells)** *J.W. Powell 1877 Santa Clara/Thámien Language and JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language*
- ❖ **Rúmmey = Springs, River, Stream** *JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language (Hóome J.W. Powell 1877 Santa Clara/Thámien Language)*
- ❖ **Site = Use -tak after vowels; -tak after a consonant** *(JP Harrington 1920's/1930's – East Bay/Chochenyo Language)*

Note: The locative definition of the **-tak** and **-tka suffix endings** also includes 'At, Place, Place Of, Location, Area, Site, By The, Into The...'

**Muwekma Ohlone Language Translations for  
Sunnyvale Park Names**

**Prepared by the Muwekma Ohlone Tribe Language Committee**  
**Monica V. Arellano, Co-Chair, Muwekma Language Committee**  
**Sheila Guzman-Schmidt, Co-Chair, Muwekma Language Committee**  
**Gloria E. Arellano-Gomez, Member, Muwekma Language Committee**  
**Alan Leventhal, Ethnohistorian for the Muwekma Ohlone Tribe**  
***FINALIZED 6-22-2022***